

#13/2006 ISSN: 10008 | LIMITED EDITION
between us | entre nous | unter uns | mellan oss |

między nami | **cafe**



WYDAWCA PUBLISHER: WYDAWNICTWO PROMOCYJNE MIĘDZY NAMI

ZESPÓŁ REDAKCYJNY EDITORIAL TEAM: BEATA BLAIBEL, EWA MOISAN, MARKUS RADEMACHER

PROJEKT GRAFICZNY DESIGN & ART DIRECTION BY ADAM ŻEBROWSKI

TŁUMACZENIE TRANSLATED BY JAN PIOTROWSKI

KOREKTA PROOF-READING: JOLANTA LEWIŃSKA

REKLAMA ADVERTISEMENT: tel. 0 601 20 34 11, 0 603 09 67 01

ADRES REDAKCJI EDITORIAL OFFICE: UL. BAGNO 3/165, 00-112 WARSZAWA, tel./fax (022) 825 49 73
e-mail: miedzynamicafe@yahoo.com • www.miedzynamicafe.com

Fotografie Photography by GREG KADEL

Greg Kadel jest reprezentowany przez is represented by MAREK MILEWICZ MAREK AND ASSOCIATES
508 West 26th Street, 12C, New York, NY 10001, USA, Tel.: +1-212-924-6760, Fax: +1-212-206-0253
www.marekandassociates.com

Specjalne podziękowania Special thanks:

Marek Milewicz and everyone @ Marek and Associates, Jason Sharpe, Steve Kalalian and the team @ Impact Digital and Industrial Color, Luke Lanter, Color Edge, Sharon Cohen, Veronica Verikova, Leigh @ Next, Emma Sanchez, Paco Blancas, Raphael Sally, Milena @ L'Atelier, Fast Ashley's, Chris Gay and the team @ Women Management, Noelle, Conor Kennedy, Ingrid and the team @ Elite, Melody Blacklock, April Hughes, Cheri Bowen and everyone @ Marilyn Agency, Natasa V, Liz, Jenn, Ingo and the team @ IMG, Marija, Clara, Caroline W, Davina, Beth Dubin and everyone @ Ford, Seth, Daria Werbowy, Ward, Devra Kinnery, Katie Mossman, Shaheen Knox, Lesley @ Art Department, Carole Lawrence, Jessiann, Mariel Bererra, Max Delorme, Stefan @ Filomeno, Joe Strouss, Raymond McLaren, Gisele, Lisa Fernandez, Harry Josh, Gucci Westman, the team @ Art & Commerce, Milk Locations, Anja Rubik, Bill Mullen, Diego DaSilva, Christian McCulloch, Tim Howard, Scott Lipps, Itsuke, Perry Farrell, the team @ Milk Studios, Raquel Zimmerman, the team @ DNA Model Management, Polly Osmond, Yfke, Showroom 7, Miriam Azoulay, Donnie Meyers, Lucy Ewing, Italo and Chris Forberg. Bardzo specjalne podziękowania A very special thanks to Małgosia Bela.

DRUK PRINTED BY DELTA (022) 621 19 45, www.deltaprint.pl

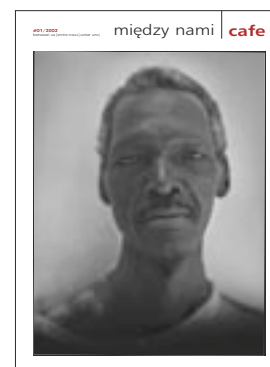
WYDRUKOWANO NA PAPIERZE PRINTED ON ARCTIC THE VOLUME, www.arcticpaper.com

ISSN:10008

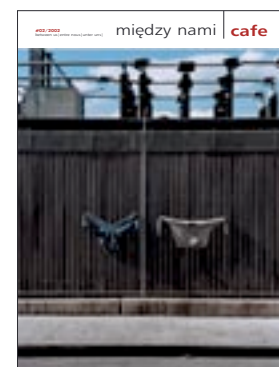
NUMER ISSUE 12

NAKLAD IMPRESSION 5000

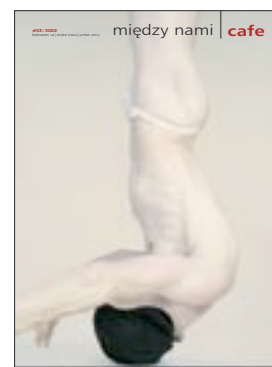
między nami | between us | entre nous | unter uns | mellan oss



#01/2002 | Jacek Poremba |



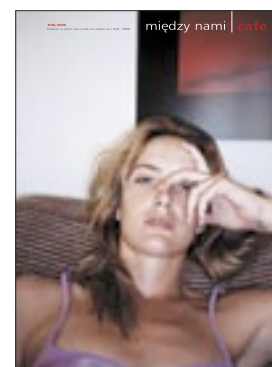
#02/2002 | Wojtek Wieteska |



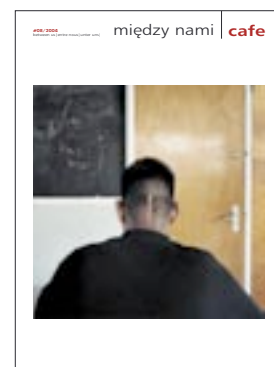
#03/2002 | Magda Wuensche |



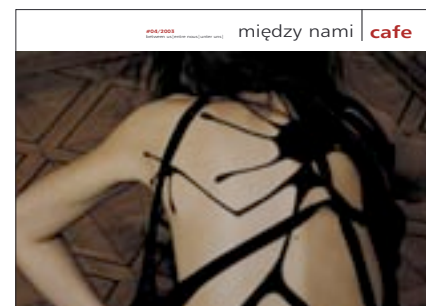
#05/2003 | Tomek Sikora |



#06/2003 | Maciek Kobielski |



#08/2004 | David Hughes |



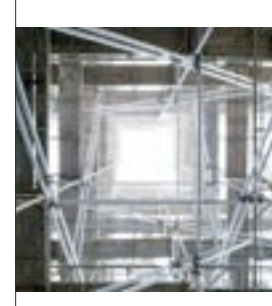
#04/2003 | Artur Wesolowski |



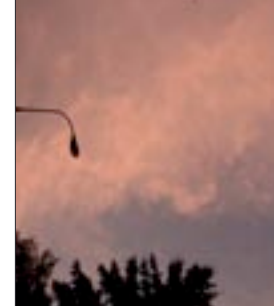
#07/2004 | Deborah Turbeville |



#09/2004 | Christophe Kutner |



#10/2005 | Frank Hülsbömer |



#11/2005 | Magda Wuensche |



M O N A K U H N

F O T O G R A F I A P H O T O G R A P H Y



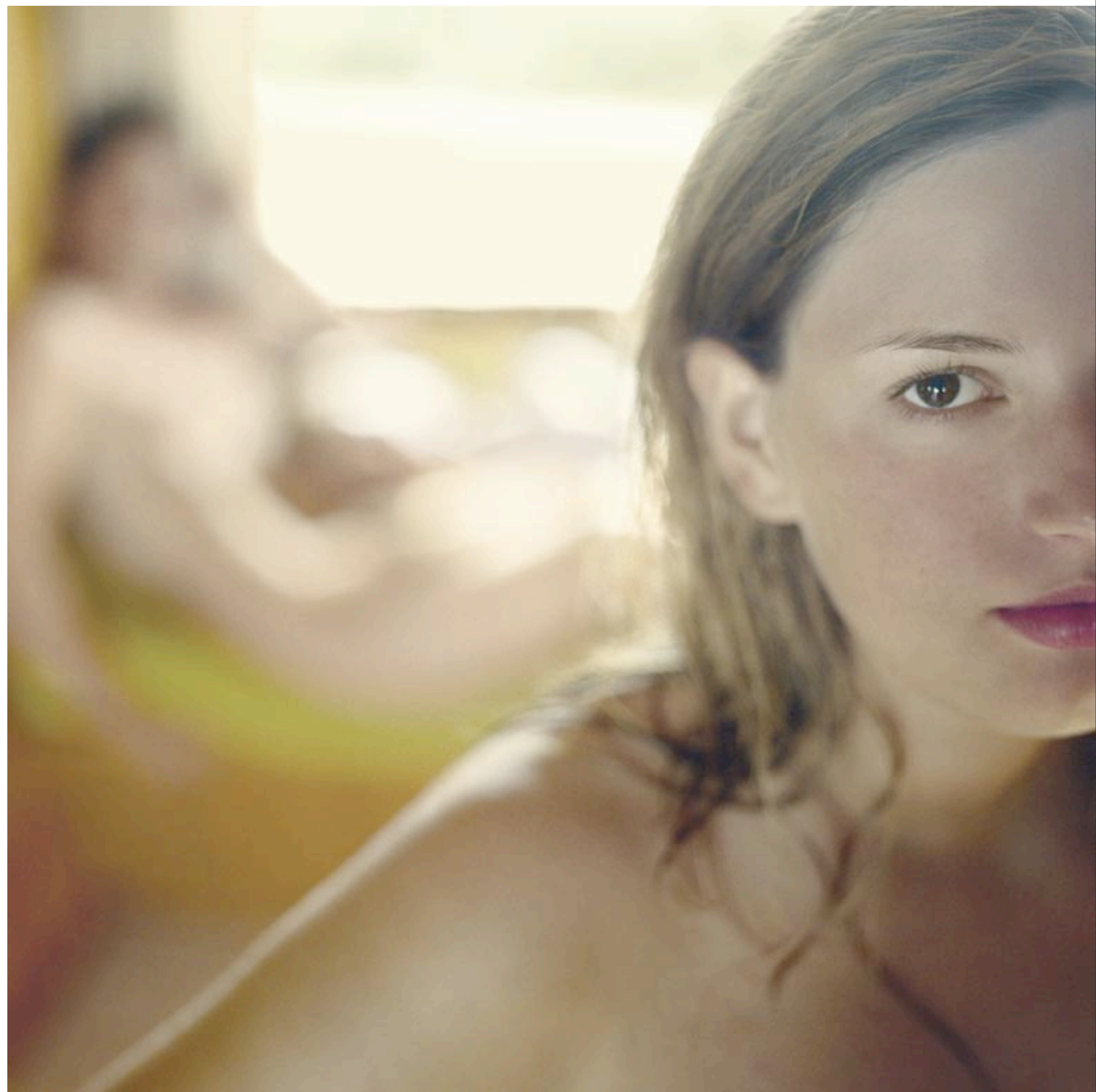


















ABSOLUT HELSINKI.

HOMAGE TO ALVAR AALTO



ABSOLUT WARSAW.

ABSOLUT

8 grudnia 2005 marka Absolut wydała niezapomniany bankiet na cześć obchodzącego swoje 50. urodziny Pałacu Kultury i Nauki w Warszawie. Specjalnie na tę okazję powstał wyjątkowy portret Jubilata (czyli Pałacu) i Warszawy, zatytułowany „ABSOLUT WARSAW”. Zdjęcie można było zobaczyć podczas wystawy „Absolut Miasta”, która po raz pierwszy zawitała do Polski w całości.

„Absolut Miasta” to kolekcja portretów światowych miast w interpretacji marki Absolut. Od 1987 roku wybitni fotograficy utrwalali charakterystyczne dla wybranego miasta momenty, wydarzenia, budynki czy miejsca. Na niektórych z tych portretów w roli głównej wystąpiła butelka słynnej ABSOLUT VODKA, na innych charakterystyczne elementy pokazane zostały w zaskakująco nowym ujęciu.

Pierwszym sportretowanym miastem było Los Angeles. Potem przyszła kolej na inne amerykańskie miasta. Po Ameryce Północnej nadszedł czas na Europę, Afrykę, Azję i wreszcie na Amerykę Łacińską. Wśród wielu miast, które marka Absolut odwiedziła w trakcie tej fascynującej podróży, znalazły się największe światowe metropolie, takie jak: Nowy Jork, Melbourne, Chicago, Oslo, Madryt, Moskwa, Amsterdam, czy Singapur. Przez lata kolekcja zmieniła trochę swój charakter, bo obok zdjęć miast zaczęły pojawiać się również portrety ciekawych i nietypowych zakątków, np. Transylwanii czy Amazonii. Do dzisiaj znajduje się w niej już ponad 150 „eksponatów” ze wszystkich zakątków globu, a możemy spodziewać się, że wkrótce dołączą do niej kolejne.

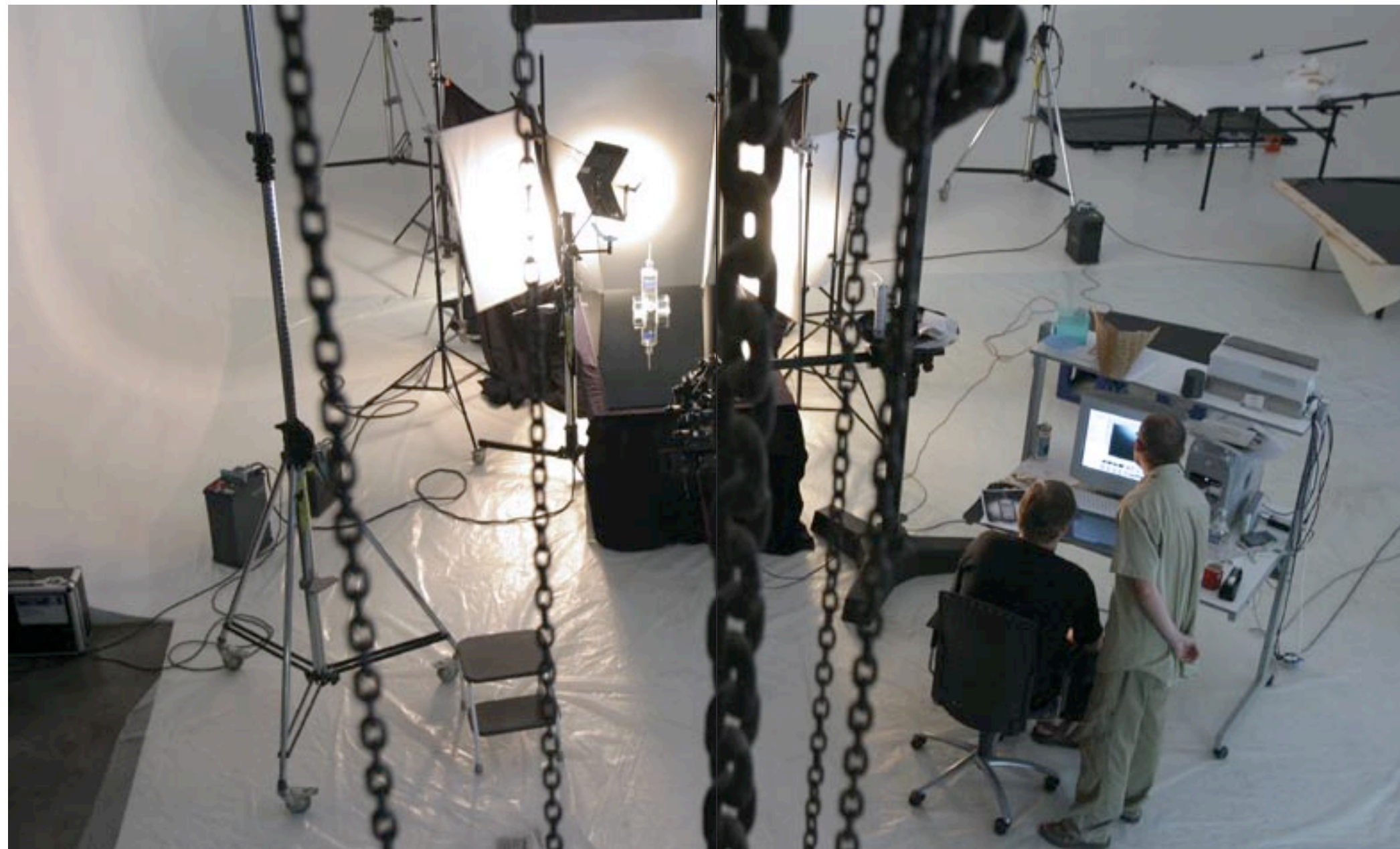
Po latach Absolut postanowił powrócić do niektórych sportretowanych już miejsc, by spojrzeć na nie na nowo i przedstawić zmiany, jakie zaszły od ostatniej wizyty. Dzięki temu mamy drugi portret Warszawy – „Absolut Warsaw”. Znajdziemy na nim Pałac Kultury, dla niektórych niekwestionowany symbol polskiej stolicy, a dla wszystkich najbardziej rozpoznawalny budynek Warszawy. Ta kiedyś sztandarowa budowla komunizmu, która zmieniła się dzisiaj w tętniący życiem ośrodek życia kulturalnego i towarzyskiego, została uznana przez Absolut za dobry przykład transformacji, jaka zaszła nie tylko w Warszawie, ale i w całej Polsce.



Autorem zdjęcia „Absolut Warsaw” i pierwszym polskim fotografem, który zrobił zdjęcie do kolekcji „Absolut Miasta”, jest Jacek Wołowski, od lat zajmujący się fotografią reklamową. Jego zdjęcia były wielokrotnie nagradzane na konkursach krajowych i zagranicznych, w tym trzykrotnie na prestiżowym festiwalu „Epica”. Wołowski jest również autorem zbiorowego zdjęcia Polaków z Janem Pawłem II na krakowskich Błoniach w 2002 roku, na którym znalazło się około 2,5 miliona osób.

Sesja fotograficzna do „Absolut Warsaw” odbyła się w lipcu zeszłego roku. Jej absolutnie satysfakcjonujący wielbicieli fotografii efekt możecie zobaczyć u nas i porównać z innymi niecodziennymi zdjęciami zrealizowanymi w ramach projektu „Absolut Miasta”.

Niech Miasto będzie z wami!



WARSAW

On December 8th 2005 the Absolut brand organized an unforgettable banquet to honour Warsaw's Palace of Science and Culture, celebrating its 50th birthday. Especially for the occasion the birthday boy /or palace/ and Warsaw received an exceptional present – their portrait, entitled ABSOLUT WARSAW. The photo was on display at the Absolut Metropolis exhibit, whose entirety finally made its first trip to Poland.

Absolut Metropolis is a collection of portraits depicting worldly cities as construed through the eyes of the Absolut brand. Since 1987 outstanding photographers have been capturing moments, events, buildings or sites characteristic of particular metropolises. Some of these portraits incorporated the bottle of the world renowned ABSOLUT VODKA, others showed distinguishing elements in a surprisingly fresh light.

The first city to be portrayed was Los Angeles. Next came other American towns. North America was followed by Europe, Africa, Asia and finally Latin America. The cities and sites that the Absolut brand visited on this fascinating journey included the world's greatest urban centers, such as New York, Melbourne, Chicago, Oslo, Madrid, Moscow, Amsterdam, or Singapore. Over the years, the collection has changed its character somewhat, with photographs of cities increasingly being supplemented with portraits of interesting and a typical sites in, say, Transylvania or the Amazon Basin. Today it comprises over 150 "exhibits" from every corner of the globe, and we may well expect it to grow in numbers further still.

After some time Absolut decided to revisit places that had already been portrayed, taking another look at them and illustrating the

changes they underwent since the previous visit. As a result, Warsaw again posed for its portrait – spawning Absolut Warsaw. In it we find the Palace of Culture, the Polish capital's undisputed symbol, and the city's most recognizable edifice. Communism's flagship structure, which has today become the vibrant center of cultural and social life, is regarded by Absolut to be an exemplar of the metamorphosis that Warsaw, and Poland as a whole, have gone through.

Absolut Warsaw is created by Jacek Wołowski, the first Polish photographer to participate in the Absolut Metropolis collection, and a veteran of advertising photography. His works have frequently been honoured with important awards in both domestic and international competitions, including three final prizes at the prestigious "Epica" festival. Wołowski is also the author of a group photo depicting some 2.5 million Poles with John Paul II on Cracow's Błonie in 2002.

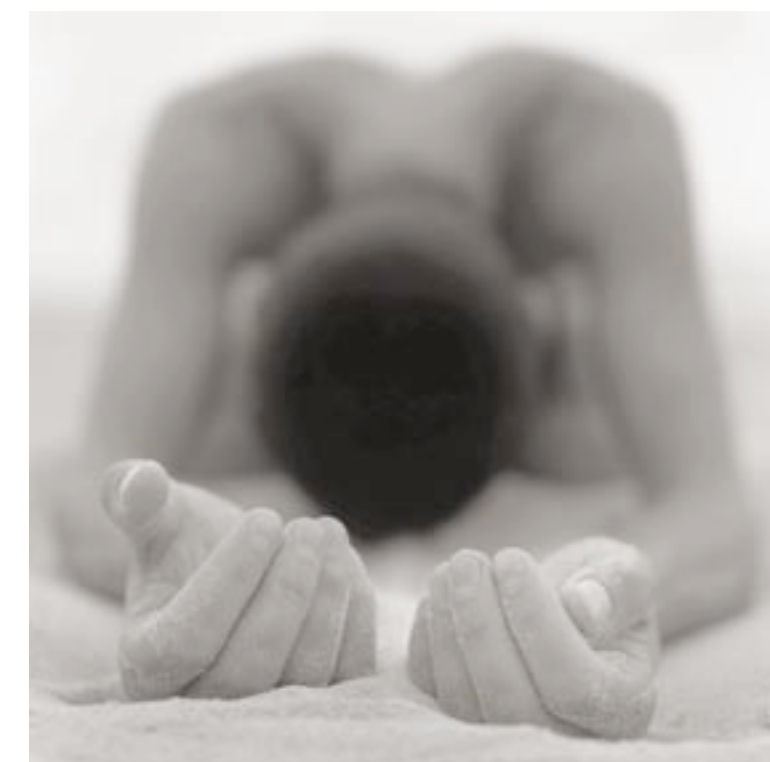
The Absolut Warsaw shoot took place last July. Here, you can admire its result, absolutely satisfying for any photography aficionado, alongside other unusual photos from the Absolut Metropolis collection.

Let the City be with you!

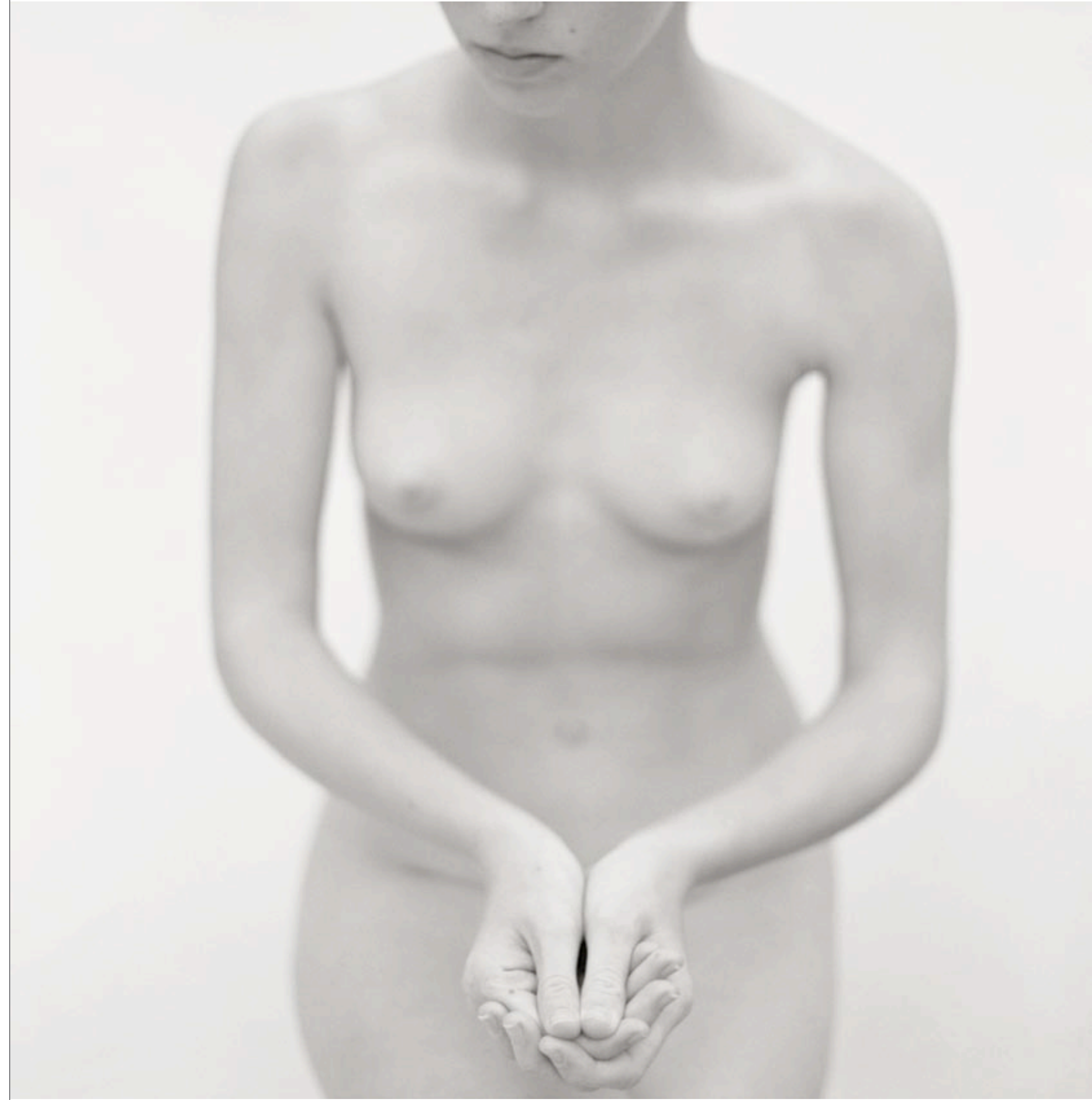
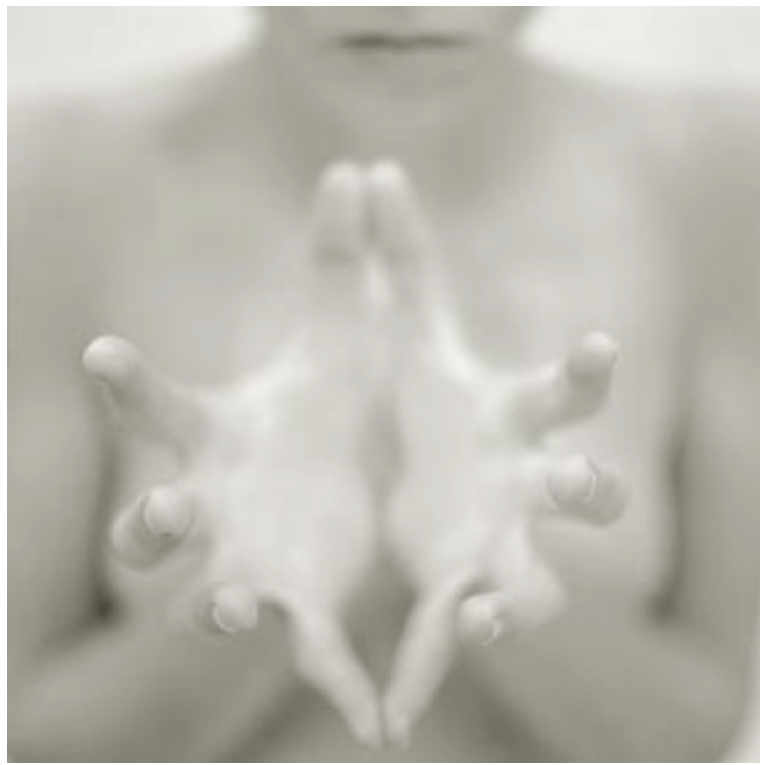
interview

interview











ad

ad

ad

ad

ad

ad



jestesmy tak różni.



i am what i am. szaleje za nim.
jestem kim jestem



RbK 

poszalej na rbk.com.pl